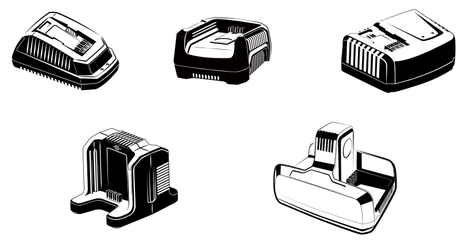
Charger			Battery		
Model	Input	Output	Model	Capacity	Cell No.
2904286 (40C60)	100-240V AC 50-60Hz, 1.9A	40V ⎓ 2.2A	40V110	36V ⎓ 3.0AH, 43.2Wh	10
			40V220	36V ⎓ 6.0AH, 86.4Wh	20
2903986 (40C120)	220-240V AC 50-60Hz, 1A	40V ⎓ 4A	82V220	72V ⎓ 3.0AH, 216Wh	20
			82V430	72V ⎓ 6.0AH, 432Wh	40
2900486 (82C2G)	230V AC 50-60Hz, 2.5A	82V ⎓ 4A	82V220G	72V ⎓ 3.0AH, 216Wh	20
2905686 (82C1G)	230V AC 50-60Hz, 2.5A	82V ⎓ 4A	82V430G	72V ⎓ 6.0AH, 432Wh	40
2908386 (82C2)	230V AC 50-60Hz, 8A	82V ⎓ 8A	82V290	72V ⎓ 4.0AH, 288Wh	20

CRAMER

P0801696-01 Rev B

OPERATOR MANUAL / BEDIENUNGSHANDBUCH / MANUAL DEL OPERARIO / MANUALE DELL'OPERATORE/ MANUEL OPÉRATEUR / MANUAL DE UTILIZAÇÃO / GEBRUIKSAANWIJZING / РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА/ KÄYTTÖOPAS / ANVÄNDARHANDBOK / BRUKERVEILEDNING / BRUGSVEJLEDNING / INSTRUKCJA/ UŻYTKOWNIKA / NÁVOD K OBSLUZE / NÁVOD NA OBSLUHU / Uporabniški priročnik / PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE/ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / MANUAL DE UTILIZARE / Р'ЬКОВОДСТВО НА ОПЕРАТОРА / ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ/ دليل التشغيل / KULLANIM/ KILAVUZU / מדריך למפעיל / OPERATORIAU VADOVAS / LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA/ KASUTUSJUHEND



Globe (Jiangsu) Co., Ltd

No. 65 Xinggang Rd. Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Original Instructions EN

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- CAUTION – This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries with the charger.
- SAVE THESE INSTRUCTIONS.
- DANGER: TO REDUCE RISK OF FIRE OR ELECTRICAL SHOCK CAREFULLY OBEY THESE INSTRUCTIONS.
- Do not cover the ventilation slots on the top of the charger. Do not set the charger on a soft surface i.e. blanket, pillow. Keep the ventilation slots of the charger clear.
- Confirm the voltage available at each country location before using the charger.
- If the shape of the plug does not fit the power outlet, use an attachment plug adaptor of the proper configuration for the power outlet.
- DO NOT probe the charger with conductive materials.
- DO NOT allow liquid inside the charger.
- DO NOT try to use the charger for any other purpose than what is presented in this manual.
- Unplug the charger and remove the battery pack before cleaning.
- Do not try to connect two chargers together.
- Do not use the charger in the circumstances that the output polarity does not match the

Original Instructions EN

load polarity.
- For indoor use only.
- Do not place the battery pack in the sun or in a warm environment. Keep at normal room temperature.
- Do not allow small metal items or material such as steel wool, aluminum foil, or other foreign particles into the charger cavity.
- SAVE THESE INSTRUCTIONS – This manual contains important safety and operating instructions for battery charger Models listed in the technical data sheet.
- Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on battery charger, battery, and product using battery.
- CAUTION – To reduce risk of injury, use only or Cramer approved replacement batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
- If the cord set is damaged, it must be replaced by a special cord set available from the manufacturer or its service agent.

SYMBOLS

⧈	Class II		Read the instructions
	For indoor use only		Fuse

RECYCLE

Worn-out battery packs contain large amounts ofvaluable raw materials and plastics, which can also be recycled.

Original Instructions EN

Batteries Li-ion

OPERATION

Charge the battery pack before use.
Do not recharge a fully charged battery pack!
If performance diminishes, recharge the battery pack.
The ideal storage temperature is between 6°C and 40°C.
Incorrect Defect Note:
1. Put the battery pack into the charger.
   - If the status LED RED flashes, remove the battery pack from the charger for 1 minute.
2. Put the battery pack into the charger again.
   - If the status LED shows correct, the battery pack is good.
   - If the status LED RED stays blinking, remove the battery pack and disconnect the charger.
3. Wait for 1 minute and put the battery pack into the charger again.
   - If the status LED shows correct, the battery pack is good.
   - If the status LED RED stays blinking, the battery pack is defective and it is necessary to replace the battery pack.

Übersetzung der Originalanweisungen DE

SICHERHEITSHINWEISE

- ACHTUNG – Dieses Gerät ist nicht zur Benutzung durch Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder Personen, denen es an Erfahrung und Wissen mangelt, vorgesehen, außer sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Benutzung des Gerätes unterwiesen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Einwegbatterien nicht mit dem Ladegerät aufladen.
- HEBEN SIE DIESE ANLEITUNGEN AUF.
- VORSICHT: BEFOLGEN SIE DIESE ANLEITUNGEN SORGFÄLTIG, UM DIE BRAND- ODER STROMSCHLAGGEFAHR ZU REDUZIEREN.
- Bedecken Sie nicht die Lüftungsschlitze auf der Oberseite des Ladegeräts. Stellen Sie das Ladegerät nicht auf eine weiche Fläche; d. h. Decke, Kissen. Sorgen Sie dafür, dass nichts die Lüftungsschlitze des Ladegeräts blockiert.
- Vergewissern Sie sich, dass die am jeweiligen Standort verfügbare Spannung geeignet ist, bevor Sie das Ladegerät verwenden.
- Wenn die Form des Steckers nicht in die Steckdose passt, verwenden Sie einen Steckdosenadapter in der richtigen Bauform für die Steckdose.
- Stecken Sie KEINE leitfähigen Materialien in das Ladegerät.
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Ladegerät eindringen.
- Verwenden Sie das Ladegerät zu KEINEM anderen Zweck, als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.
- Ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose und entfernen Sie den Akku.
- Versuchen Sie nicht, zwei Ladegeräte miteinander zu verbinden.

Übersetzung der Originalanweisungen DE

- Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn die Ausgangspolarität nicht mit der Spannungspolarität übereinstimmt.
- Nur für den Gebrauch im Innenbereich.
- Legen Sie den Akku nicht in die Sonne oder in eine warme Umgebung. Lagern oder benutzen Sie den Akku bei normaler Zimmertemperatur.
- Lassen Sie keine kleinen Metallgegenstände oder Materialien wie Stahlwolle, Aluminiumfolie oder andere Fremdkörper in den Hohlraum des Ladegeräts gelangen.
- BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNGEN AUF - Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsanleitungen für Batterieladegeräte der Modelle, die im technischen Datenblatt aufgeführt sind.
- Bevor Sie das Ladegerät verwenden, lesen Sie alle Anweisungen und Warnhinweise auf dem Batterieladegerät, der Batterie und dem batteriebetriebenen Produkt.
- ACHTUNG – Um das Verletzungsrisiko zu verringern, verwenden Sie ausschließlich von Cramer zugelassene Ersatzbatterien. Andere Arten von Batterien können platzen und Verletzungen verursachen.
- Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es durch ein Spezialkabel ersetzt werden, das vom Hersteller oder von seiner Kundendienststelle erhältlich ist.

SYMBOLE

⧈	Klasse II		Lesen Sie vor dem Aufladen die Anweisungen
	Nur für den Innenbereich geeignet		Sicherung

RECYCLING

Ausgediente Akkupacks enthalten große Mengen wertvoller

Übersetzung der Originalanweisungen DE

Roh- und Kunststoffe, die ebenfalls einem Recyclingprozess zugeführt werden können.

Batterie Li-ion

BEDIENUNG

Vor der Benutzung den Akkupack aufladen.
Voll geladenen Akkupack nicht erneut laden.
Laden Sie den Akkupack bei Leistungsabfall wieder auf.
Die zulässige Ladetemperatur liegt zwischen 6 °C und 40 °C.
Falscher Fehlerhinweis:
1. Legen Sie den Akkupack in das Ladegerät ein.
   - Wenn die Status-LED ROT blinkt, nehmen Sie den Akku für 1 Minute aus dem Ladegerät.
2. Legen Sie den Akkupack wieder in das Ladegerät ein.
   - Wenn die Status-LED korrekt leuchtet, ist der Akkupack gut.
   - Wenn die Status-LED weiterhin ROT blinkt, entnehmen Sie den Akku und trennen Sie das Ladegerät von der Steckdose.
3. Warten Sie 1 Minute und legen Sie den Akkupack wieder in das Ladegerät ein.
   - Wenn die Status-LED korrekt leuchtet, ist der Akkupack gut.
   - Wenn die Status-LED weiterhin ROT blinkt, ist der Akku defekt und muss ersetzt werden.

Traducción de las instrucciones originales ES

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

- ATENCIÓN: Este dispositivo no ha sido concebido para ser utilizado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin la experiencia o conocimientos necesarios, salvo que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben estar bajo vigilancia para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No intente recargar baterías no recargables con el cargador.
- CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES.
- PELIGRO: SIGA DETENIDAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O CHOQUE ELÉCTRICO.
- No cubra las ranuras de aire de la parte superior del cargador. No ponga el cargador sobre una superficie blanda (p. ej., manta, almohada). Mantenga las ranuras de aire del cargador despejadas.
- Verifique la tensión utilizada en el país antes de usar el cargador.
- Si el diseño del enchufe no encaja con la toma de corriente, utilice un adaptador de enchufe con el diseño apropiado para dicha toma de corriente.
- NO haga indagaciones en el cargador utilizando materiales conductores.
- NO deje que penetren líquidos en el cargador.
- NO intente usar el cargador para alguna finalidad que no sea la descrita en este manual.
- Desenchufe el cargador y retire la batería antes de limpiarlo.
- • No intente conectar dos cargadores una al otro.

Traducción de las instrucciones originales ES

- No utilice el cargador en circunstancias en las que la polaridad de salida no coincida con la polaridad de carga.
- Para uso en interiores solamente.
- No deje la batería en un ambiente cálido o expuesta al sol. Manténgala a temperatura ambiente.
- No deje piezas metálicas pequeñas o materiales como lana de acero o papel de aluminio en la cavidad el cargador.
- GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES: Este manual incluye importantes instrucciones de seguridad y uso para los modelos de cargador de baterías que se enumeran en la hoja de datos técnicos.
- Antes de usar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones y signos de advertencia del cargador, las baterías y el producto que use las baterías.
- ATENCIÓN: A fin de reducir el riesgo de lesión, utilice solamente baterías de repuesto autorizadas por Cramer. Otro tipo de baterías podrían explotar y causar lesiones y daños materiales.
- Si el set de cables se daña, debe ser reemplazado por un set de cables especial disponible del fabricante o su agente de servicios.

SÍMBOLO

⧈	Clase II		Lea las instrucciones antes de cargar
	Para uso exclusivo en interior		Fusible

RECICLAJE

Los acumuladores inservibles contienen grandes cantidades

Traducción de las instrucciones originales ES

de valiosas materias primas y plástico que, en ocasiones, se pueden reciclar.

Batteries Li-ion

FUNCIONAMIENTO

Cargue el acumulador antes de utilizarlo.
No recargue un acumulador completamente cargado.
En caso de que decaiga la capacidad cargue la batería.
La temperatura de carga permitida está entre 6 °C y 40 °C.
Nota de defecto incorrecto:
1. Ponga la batería en el cargador.
   - Si el LED ROJO de estado parpadea: saque la batería del cargador durante 1 minuto.
2. Vuelva a poner la batería en el cargador.
   - Si el LED de estado se muestra correcto, la batería está bien.
   - Si el LED ROJO de estado sigue parpadeando: retire la batería y desenchufe el cargador.
3. Espere 1 minuto y vuelva a poner la batería en el cargador.
   - Si el LED de estado se muestra correcto, la batería está bien.
   - Si el LED ROJO de estado sigue parpadeando: la batería sufre algún defecto y es necesario reemplazarla.

Traduzione delle istruzioni originali IT

SAUGOS INFORMACIJA

- ATTENZIONE! Questo apparecchio non deve essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o senza esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Supervisionare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non tentare di ricaricare le batterie non ricaricabili con il caricabatteria.
- CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.
- PERICOLO! PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDIO O SCOSSA ELETTRICA, RISPETTARE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI.
- Non coprire le aperture di ventilazione sulla parte superiore del caricabatteria. Non usare l'apparecchio su superfici morbide, ad esempio coperte o cuscini. Non coprire le aperture di ventilazione del caricabatteria.
- Prima dell'uso, verificare che la tensione della rete elettrica sia compatibile con il caricabatteria.
- Se la spina non è adatta al tipo di presa di corrente, usare un adattatore per spina adatto al tipo di presa.
- NON toccare il caricabatteria con materiali conduttori.
- NON permettere l'ingresso di acqua all'interno del caricabatteria.
- NON tentare di usare il caricabatteria per scopi diversi da quelli illustrati in questo manuale.
- Scollegare il caricabatteria dalla presa di corrente e rimuovere il gruppo batteria prima della pulizia.
- Non tentare di collegare due caricabatteria.
- Non usare il caricabatteria in circostanze in cui la polarità di uscita non corrisponde alla

Traduzione delle istruzioni originali IT

polarità di carico.
- Per il solo uso in interni.
- Non conservare il gruppo batteria esposto alla luce solare diretta o in ambienti caldi. Conservarlo a temperatura ambiente.
- Non permettere l'ingresso di piccoli oggetti metallici come pagliette, fogli di alluminio o altri materiali estranei all'interno del caricabatteria.
- CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI. Questo manuale contiene importanti avvertenze di sicurezza e istruzioni per l'uso per i modelli di caricabatteria elencati nelle specifiche tecniche.
- Prima di usare il caricabatteria, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze riportate sul caricabatteria, sulla batteria e sul prodotto in cui è installata la batteria.
- ATTENZIONE! Per ridurre il rischio di lesioni, usare esclusivamente batterie di ricambio Cramer o approvate da Cramer. Altri tipi di batterie possono esplodere, causando lesioni o danni.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito da uno speciale cavo di alimentazione disponibile presso il costruttore o il suo centro di assistenza.

SIMBOLI

⧈	Classe II		Prima della ricarica, leggere le istruzioni.
	Per il solo uso in interni.		Fusibile

RICICLAGGIO

I prodotti elettronici inutilizzabili e i relativi accessori comprendono una grande quantità di materie plastiche e materie prime riciclabili.

Traduzione delle istruzioni originali IT

Batteries Li-ion

UTILIZZO

Prima dell'utilizzo, ricaricare la batteria.
Non ricaricare la batteria già carica.
Ricaricare la batteria in caso di calo di potenza.
La temperatura di carica consentita è compresa fra 6 °C e 40 °C.
Se il caricabatteria indica che la batteria è difettosa procedere come descritto di seguito:
1. Inserire il gruppo batteria nel caricabatteria.
   - Se il LED di stato ROSSO lampeggia, rimuovere il gruppo batteria dal caricabatteria per 1 minuto.
2. Reinserire il gruppo batteria nel caricabatteria.
   - Se la spia di stato non segnala anomalie, il gruppo batteria è funzionante.
   - Se il LED di stato ROSSO continua a lampeggiare, rimuovere il gruppo batteria e scollegare il caricabatteria dall'alimentazione.
3. Attendere 1 minuto e reinserire il gruppo batteria nel caricabatteria.
   - Se la spia di stato non segnala anomalie, il gruppo batteria è funzionante.
   - Se il LED di stato ROSSO continua a lampeggiare, significa che il gruppo batteria è difettoso ed è necessario sostituirlo.

Traduction des instructions d'origine FR

INFORMATION DES SÉCURITÉS

- ATTENTION – Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent rester sous surveillance afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'essayez en aucun cas d'utiliser ce chargeur pour recharger des piles non rechargeablès.
- CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.
- DANGER : AFIN DE RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE, SUIVEZ SCRUPULEUSEMENT CES INSTRUCTIONS.
- Ne couvrez pas les fentes de ventilation situées sur le dessus du chargeur. Ne posez pas le chargeur sur une surface molle, par exemple une couverture ou un oreiller. Gardez les fentes de ventilation du chargeur bien dégagées.
- Vérifiez la tension secteur existant dans chaque pays avant d'utiliser le chargeur.
- Si la forme de la fiche ne correspond pas à la prise de courant, utilisez un adaptateur secteur de la configuration qui convient pour la prise de courant.
- N'INTRODUISEZ PAS de matériaux conducteurs dans le chargeur.
- AUCUN LIQUIDE ne doit pénétrer dans le chargeur.
- N'ESSAYEZ PAS d'utiliser le chargeur à d'autres fins que celles présentées dans le présent mode d'emploi.
- Débranchez le chargeur et enlevez la batterie avant le nettoyage.
- N'essayez pas de raccorder deux chargeurs l'un à l'autre.
- N'utilisez pas ce chargeur dans des situations où la polarité de sortie ne correspond pas à la polarité

Traduction des instructions d'origine FR

de charge.
- Usage en intérieur seulement.
- Ne mettez pas la batterie au soleil ou dans un environnement chaud. Gardez-la à température ambiante normale.
- Ne laissez pas de petits objets métalliques ou des matières comme de la laine d'acier, du papier d'aluminium ou d'autres particules étrangères pénétrer à l'intérieur du chargeur.
- CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS - Ce mode d'emploi contient des consignes de sécurité et d'utilisation importantes pour les modèles de chargeur de batterie énumérés dans la fiche technique.
- Avant d'utiliser le chargeur, lisez le mode d'emploi dans sa totalité et prenez connaissance des symboles de mise en garde figurant sur le chargeur, la batterie et l'appareil utilisant la batterie.
- ATTENTION - Afin de réduire les risques de blessures, utilisez exclusivement des batteries de rechange approuvées par Cramer. L'utilisation d'un autre type de batterie peut être à l'origine de dommages corporels et matériels.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par une pièce ou un câble spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.

SYMBOLE

⧈	Classe II		Lisez les instructions avant la charge
	Pour une utilisation à l'intérieur uniquement		Fusible

RECYCLAGE

Les blocs batteries usagés contiennent des quantités importantes de matières premières et de matières plastiques de grande qualité pouvant également être recyclées.

Traduction des instructions d'origine FR

Batteries Li-ion

FONCTIONNEMENT

Charger le bloc batterie avant utilisation.
Ne pas recharger un bloc batterie entièrement chargé.
En cas de baisse de puissance, recharger le bloc batterie.
La température de charge admissiblese situe entre 6 °C et 40 °C.
Note de défectuosité incorrecte:
1. Placez le pack-batterie dans le chargeur.
   - Si la LED ROUGE clignote, retirez la batterie du chargeur pendant 1 minute.
2. Placez à nouveau le pack-batterie dans le chargeur.
   - Si la LED de statut semble correcte, le packbatterie est en bon état.
   - Si la LED ROUGE continue de clignoter, retirez la batterie et débranchez le chargeur.
3. Attendez 1 minute et remettez le pack-batterie dans le chargeur.
   - Si la LED de statut semble correcte, le packbatterie est en bon état.
   - Si la LED ROUGE continue de clignoter, la batterie est défectueuse et il est nécessaire de remplacer la batterie.

Traduzido a partir das instruções originais PT

INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA

- CUIDADO – Este aparelho não foi criado para ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimentos, exceto se forem supervisionadas ou se lhes forem dadas instruções em relação à unidade, por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças têm de ser supervisionadas para se certificar de que não brincam com o aparelho.
- Não tente recarregar baterias não recarregáveis com o carregador.
- GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.
- PERIGO: PARA REDUZIR O RISCO DE FOGO OU CHOQUE ELÉTRICO, SIGA CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.
- Não cubra as ranhuras de ventilação no topo do carregador. Não coloque o carregador numa superfície suave, como cobertor ou almofada. Mantenha as ranhuras de ventilação do carregador limpas.
- Confirme a voltagem disponível em cada país antes de usar o carregador.
- Se a forma da ficha não se adequar à tomada, use um adaptador com a configuração adequada para a tomada.
- NÃO fure o carregador com materiais condutores.
- NÃO permita que entrem líquidos no carregador.
- NÃO tente usar o carregador com outros intuitos para além dos apresentados neste manual.
- Desligue o carregador e retire a bateria antes de proceder à limpeza.
- Não tente ligar dois carregadores um ao outro.
- Não use o carregador em casos em que a polaridade de saída não corresponda à

Traduzido a partir das instruções originais PT

polaridade de carga.
- Apenas para uso no interior.
- Não coloque a bateria ao sol ou num ambiente quente. Mantenha uma temperatura ambiente normal.
- Não permita que pequenos artigos de metal ou material como lã de aço, folha de alumínio ou outras partículas estranhas entrem na cavidade do carregador.
- GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES - Este manual contém instruções de funcionamento e de segurança para os modelos de carregadores de baterias listados na filha das características técnicas.
- Antes de usar o carregador da bateria, leia todas as instruções e avisos no carregador, bateria e produto que vai usar a bateria.
- CUIDADO - Para reduzir o risco de ferimentos, use apenas baterias de substituição aprovadas pela Cramer. Outros tipos de baterias podem rebentar, provocando ferimentos ou danos.
- Se o fio da alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um fio especial disponível a partir do fabricante ou do seu agente de reparação.

SÍMBOLO

⧈	Classe II		Lisez les instructions avant la charge
	Pour une utilisation à l'intérieur uniquement		Fusible

RECICLE

Traduzido a partir das instruções originais PT

Acumuladores sem possibilidade de reparação contém uma apreciável quantidade de matériaprimae plásticos que também podem ser incluídos em um processo de reciclagem.

Batteries Li-ion

FUNCIONAMENTO

Antes da utilização, deve carregar os acumuladores.
Não recarregar acumuladores já carregados.
Recarregar o acumulador quando notar um perda de rendimento.
A temperatura de carregamento admissível é de 6 °C a 40 °C.
Nota de defeito incorreto :
1. Insira a bateria no carregador.
   - Se o LED vermelho do estado piscar, retire a bateria do carregador durante 1 minuto.
2. Volte a inserir a bateria no carregador.
   - Se o LED do estado estiver correto, a bateria está boa.
   - Se o LED vermelho do estado permanecer a piscar, retire a bateria e desligue o carregador.
3. Espere 1 minuto e volte a colocar a bateria no carregador.
   - Se o LED do estado estiver correto, a bateria está boa.
   - Se o LED vermelho do estado permanecer a piscar, a bateria tem um defeito e tem de a substituir.

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing NL

VEILIGHEIDSINFORMATIE

- VOORZICHTIG – Dit apparaat is niet bedoeld voor personen met beperkte fysische, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek hebben aan ervaring en kennis, tenzij ze supervisie of instructies hebben gekregen omtrent het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd toezicht op kinderen zodat ze niet met het apparaat spelen
- Laad geen wegwerpbatterijen met de oplader op.
- BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING.
- GEVAAR: OM HET RISICO OP BRAND OF EEN ELEKTRISCHE SCHOK TE BEPERKEN, LEEF DEZE INSTRUCTIES STRIKT NA.
- Dek de ventilatiegleuven aan de bovenkant van de oplader niet af. Plaats de oplader niet op een zacht oppervlak, zoals een deken, kussen. Houd de ventilatiegleuven van de lader vrij.
- Controleer de beschikbare spanning op elke locatie voordat u de oplader gebruikt.
- Als de vorm van de stekker niet in het stopcontact past, gebruik dan een adapterstekker met de juiste configuratie voor het stopcontact.
- Test de oplader NOOIT met een geleidend materiaal.
- Zorg dat er GEEN vloeistof in de oplader terechtkomt.
- Gebruik de oplader NIET voor andere doeleinden dan deze die in de gebruiksaanwijzing zijn vermeld.
- Ontkoppel de oplader en verwijder de accu alvorens te reinigen. Probeer niet om twee opladers tegelijk aan te sluiten.
- Gebruik de oplader niet wanneer de polariteit van de uitgang niet overeenstemt met de

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing NL

polariteit van de belasting.
- Alleen voor gebruik binnenshuis
- Plaats de accu niet in de zon of in een warme omgeving. Bewaar het bij normale kamertemperatuur.
- Zorg dat er geen kleine metaaldeeltjes of ander materiaal zoals staalwol, aluminium of andere vreemde deeltjes in de opening van de oplader binnendringen.
- BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING – Deze handleiding bevat belangrijke veiligheids- en gebruiksinstructies voor acculadermodellen die in het technisch gegevensblad zijn vermeld.
- Voordat de acculader wordt gebruikt, lees alle instructies en waarschuwingen op de acculader, accu en het product dat de accu gebruikt.
- VOORZICHTIG – Om het risico op letsel te beperken, vervang de accu alleen door een accu die door Cramer is goedgekeurd. Andere accutypes kunnen barsten en persoonlijk letsel of schade veroorzaken.
- Als het snoer beschadigd is, moet het worden vervangen door een speciaal snoer dat bij de fabrikant of zijn servicemedewerker beschikbaar is.

SYMBOOL

⧈	Classe II		Antes do carregamento, leia as instruções
	Apenas para uso no interior		Fusível

RECYCLING

Afgedankte accupacks bevatten grote hoeveelheden waardevolle grond- en kunststoffen die eveneens gerecycled kunnen worden.

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing NL

Batteries Li-ion

GEBRUIK

Het accupack voor gebruik opladen.
Volledig geladen accupacks niet opnieuw laden!
Laad het accupack bij vermoegenserlies weer op.
De toelaatbare oplaadtemperatuur ligt tussen 6 °C en 40 °C.
Foutief defect opmerking:
1. Plaats het accupack in de oplader.
   - Als de status-led rood knippert moet u het accupack gedurende 1 minuut uit de lader halen.
2. Plaats het accupack weer terug in de oplader.
   - Als de status-led's correct weergeven, is het accupack goed.
   - Als de status-led nog steeds rood knippert moet u het accupack eruit halen en de lader van de stroom halen.
3. Wacht 1 minuut en plaats het accupack opnieuw in de oplader.
   - Als de status-led's correct weergeven, is het accupack goed.
   - Als de status-led nog steeds rood knippert, is het accupack defect en moet u het accupack vervangen.

Перевод оригинальных инструкций RU

ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ВНИМАНИЕ. Устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или имеющими недостаточный опыт или знания, если только они не находятся под присмотром или были проинструктированы по поводу использования устройства лицом, ответственным за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с этим устройством.
- Не пытайтесь заряжать неперезаряжаемые батарейки с помощью зарядного устройства.
- СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ.
- ОПАСНО! ТЩАТЕЛЬНО СОБЛЮДАЙТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ, ЧТОБЫ УМЕНЬШИТЬ РИСК ВОЗГОРАНИЯ ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия в верхней части зарядного устройства. Не устанавливайте зарядное устройство на мягкой поверхности, например одеяле или подушке. Вентиляционные отверстия должны быть чистыми.
- Перед использованием зарядного устройства проверьте напряжение питания в сети (оно может отличаться в зависимости от страны).
- Если форма вилки не соответствует форме розетки электросети, используйте соответствующий адаптер.
- НЕ касайтесь зарядного устройства токопроводящими предметами.
- НЕ допускайте попадания жидкости внутрь

Перевод оригинальных инструкций RU

зарядного устройства.
- НЕ используйте зарядное устройство в целях, отличающихся от указанных в данном руководстве.
- Перед очисткой отключите зарядное устройство от источника питания и извлеките аккумулятор.
- Не пытайтесь соединить два зарядных устройств.
- Не используйте зарядное устройство, если выходная полярность не соответствует полярности нагрузки.
- Используйте только внутри помещений.
- Не храните аккумулятор на солнце или в условиях высокой температуры. Храните при нормальной комнатной температуре.
- Не допускайте попадания в полость зарядного устройства мелких металлических предметов или таких материалов, как стальная стружка, алюминиевая фольга и т. п.
- СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ. Данное руководство содержит важную информацию по технике безопасности и инструкции по использованию зарядного устройства. Модели указаны в технических характеристиках.
- Перед использованием зарядного устройства прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на зарядном устройстве, аккумуляторе и устройстве, в котором будет использоваться аккумулятор.
- ВНИМАНИЕ. Для снижения риска получения травм используйте только аккумуляторы, одобренные Cramer. Аккумуляторы других типов могут взорваться и причинить вред здоровью людей и имуществу.

Перевод оригинальных инструкций RU

- Если кабель питания поврежден, обратитесь для его замены к производителю или сервисному агенту.

ЗНАЧОК

⧈	Безопаснос ть класс II		Перед использованием ознакомьтесь с инструкцией
	Для исполь-зования внутри дома		Предохра-нитель

ВТОРСЫРЬЕ

Отслужившие свой срок аккумуляторные блоки содержат большое количество ценных сырьевых и полимерных материалов, которые также могут быть направлены на повторную переработку.

Batteries Li-ion

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Перед использованием зарядите аккумуляторный блок. Не ставьте на зарядку полностью заряженный аккумуляторный блок! При снижении мощности зарядите аккумуляторный блок. Оптимальная температура хранения в интервале 6-40°C. **В случае некорректной работы:**
1. Вставьте аккумулятор в Зарядное Устройство
   - Если индикатор состояния мигает КРАСНЫМ, извлеките аккумулятор из зарядного устройства на 1 минуту.

Перевод оригинальных инструкций RU

2. Повторно вставьте батарею в зарядное устройство.
   - Если LED индикатор не мерцает – АКБ исправна.
   - Если индикатор состояния продолжает мигать КРАСНЫМ, извлеките аккумулятор и отключите зарядное устройство от электросети.
3. Подключите ЗУ к сети питания и через 1 минуту вставьте в него АКБ.
   - Если LED индикатор не мерцает -АКБ исправна.
   - Если индикатор состояния продолжает мигать КРАСНЫМ, аккумулятор неисправен и его необходимо заменить.

Alkuperäisten ohjeiden käännös FI

TURVALLISUUSTIEDOT

- HUOMIO – Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (lapset mukaan lukien), joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet, tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jollei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole heitä valvomassa tai ohjaamassa. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Älä yritä ladata akkuja, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi laturilla.
- SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.
- VAARA: NOUDATA OHJEITA HUOLELLISESTI TULIPALOJEN JA SÄHKÖISKUN VÄLTTÄMISEKSI.
- Älä peitä laturin päällä olevia tuuletusaukkoja. Älä aseta laturia pehmeälle pinnalle, kuten huovan, tyynyn päälle. Pidä laturin tuuletusaukot vapaina.
- Varmista kunkin maan jännite ennen kuin käytät laturia.
- Jos pistoke ei muodoltaan sovi pistorasiaan, käytä pistorasiaan sopivaa liitäntäpistokesovitinta.
- ÄLÄ kosketa laturia johtavilla materiaaleilla.
- ÄLÄ päästä nestettä laturin sisälle.
- ÄLÄ käytä laturia mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin tässä käyttöoppaassa kuvattuun.
- Irrota laturi pistorasiasta ja poista akku ennen puhdistamista.
- Älä yritä yhdistää kahta laturia yhteen.
- Älä käytä laturia sellaisissa olosuhteissa,

Alkuperäisten ohjeiden käännös FI

joissa ulostulon napaisuus ei vastaa kuormausnapaisuutta.
- Vain sisäkäyttöön
- Älä aseta akkua auringonpaisteeseen tai lämpimään paikkaan. Säilytä normaalissa huonelämpötilassa.
- Älä päästä pieniä metalliesineitä tai materiaaleja, kuten teräsvillaa, alumiinifoliota tai muita vieraita esineitä laturin syvennykseen.
- SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET – Tämä opas sisältää tärkeitä akkulaturia koskevia turvallisuus- ja käyttöohjeita. Mallit on lueteltu teknisissä tiedoissa.
- Lue kaikki akkulaturin, akun ja akkua käyttävät tuotteen ohjeet ja varoitusmerkinnät ennen akkulaturin käyttämistä.
- HUOMIO – Loukkaantumisvaaran välttämiseksi käytä vain Cramerin hyväksymiä vaihtoakkuja. Muun tyyppiset akut voivat haljeta ja aiheuttaa henkilövahingon tai omaisuusvahingon.
- Jos johtosarja on vaurioitunut,se tulee vaihtaa erityisjohtosarjaan, jonka saa valmistajalta tai sen huoltoedustajalta.

SYMBOLI

⧈	Luokka II		Lue ohjeet ennen lataamista
	Vain sisäkäyttöön		Sulake

KIERRÄTETTÄVÄ

Alkuperäisten ohjeiden käännös FI

Käytöstä poistetut akut s

Preklad originálneho návodu SK

výstupná polarita nezodpovedá polarite záťaže.
- Iba pre vnútorné použitie.
- Neumiestňujte akumulátor na slnko alebo do teplého prostredia. Udržujte pri normálnej izbovej teplote.
- Dbajte na to, aby sa do vnútra nabíjačky nedostali malé kovové predmety alebo materiály ako napríklad oceľová vlna, hliníková fólia alebo iné cudzie častice.
- ODLOŽTE SI TIETO POKYNY - Táto príručka obsahuje dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny pre modely nabíjačky uvedené v technickom liste.
- Pred použitím nabíjačky si prečítajte všetky pokyny a výstražné štítky na nabíjačke, akumulátore a výrobku používajúcom akumulátor.
- UPOZORNENIE - Z dôvodu zníženia rizika poranenia používajte iba náhradné batérie schválené spoločnosťou Cramer. Iné typy batérií môžu explodovať a spôsobiť zranenie osôb alebo poškodenie.
- Ak je súprava káblov poškodená, musí byť vymenená za špeciálnu súpravu káblov, ktorú môžete získať od výrobcu alebo jeho servisného zástupcu.

SYMBOL

	Trieda II		Pred nabíjaním si prečítajte pokyny
	Iba pre vnútorné použitiey		Poistka

RECYKLUJTE

Opotrebované akumulátory obsahujú veľké množstvo hodnotných surovín a plastov, ktoré možno recyklovať.

Preklad originálneho návodu SK

Batteries Li-ion

OBSLUHA

Pred použitím akumulátor úplne nabite.
Nenabíjajte úplne nabitý akumulátor!
Ak sa výkon zníži, nabite akumulátor.
Ideálna skladovacia teplota je medzi 6 ° C a 40 ° C.
Poznámka pre chybný akumulátor:
1. Vložte akumulátor do nabíjačky.
   - Ak stavová ČERVENÁ LED kontrolka bliká, vyberte akumulátor z nabíjačky na 1 minútu.
2. Akumulátor vložte naspäť do nabíjačky.
   - Ak stavová LED kontrolka ukazuje správny stav, potom je akumulátor dobrý.
   - Ak stavová ČERVENÁ LED zostane blikať, vyberte akumulátor a odpojte nabíjačku.
3. Počkajte 1 minútu a znovu vložte akumulátor do nabíjačky.
   - Ak stavová LED kontrolka ukazuje správny stav, potom je akumulátor dobrý.
   - Ak stavová ČERVENÁ LED zostane blikať, akumulátor je chybný a je potrebné ho vymeniť.

Prevod originalnih navodil SL

VARNOSTNE INFORMACIJE

- POZOR: te naprave ne smejo uporabljati osebe, ki imajo zmanjšane fizične, senzorične ali duševne zmogljivosti, oziroma nimajo dovolj izkušenj in znanja, razen če jih pri uporabi naprave nadzorujejo oziroma jim posredujejo navodila glede uporabe naprave osebe, odgovorne za njihovo varnost. Otroci morajo biti pod nadzorom, da zagotovite, da se z napravo ne igrajo.
- S polnilnikom ne poskušajte polniti baterij, ki niso namenjene ponovnemu polnjenju.
- TA NAVODILA SHRANITE.
- NEVARNOST: DA ZMANJŠATE TVEGANJE POŽARA ALI ELEKTRIČNEGA UDARA, POZORNO UPOŠTEVAJTE TA NAVODILA.
- Odprtin za prezračevanje na zgornji strani polnilnika ne pokrivajte. Polnilnika ne postavljajte na mehko površino, tj. odejo, blazino. Odprtine za prezračevanje na polnilniku naj ne bodo ovirane.
- Pred uporabo polnilnika preverite napetost, ki je na voljo v določeni državi.
- Če se oblika vtiča ne prilega električni vtičnici, uporabite adapter z ustrezno konfiguracijo za vtičnico.
- V polnilnik NE vstavljajte prevodnih materialov.
- Zagotovite, da v polnilnik NE bo vstopila tekočina.
- Polnilnika NE uporabljajte za kakršne koli namene, ki niso predstavljeni v tem priročniku.
- Pred čiščenjem polnilnik odklopite in odstranite baterijski sklop.
- Ne poskusite spojiti dveh polnilnikov.
- Polnilnika ne uporabljajte v razmerah, ko se izhodna polariteta ne ujema s polariteto obremenitve.

Prevod originalnih navodil SL

- Izdelek je namenjen samo za uporabo v zaprtih prostorih.
- Baterijskega sklopa ne postavljajte na sonce ali na toplo mesto. Hranite ga pri normalni temperaturi.
- V odprtino polnilnika ne vstavljajte majhnih kovinskih delcev ali materiala, kot je jeklena volna, aluminijasta folija ali drugi tujki.
- TA NAVODILA SHRANITE. Ta priročnik vsebuje pomembna varnostna navodila in navodila za uporabo modelov polnilnikov za baterije, ki so navedeni v tehničnih podatkih.
- Pred uporabo polnilnika za baterije preberite vsa navodila in opozorilne oznake na polnilniku za baterije, baterij in izdelku, v katerem uporabljate baterijo.
- POZOR: da bi zmanjšali tveganje za telesne poškodbe, uporabljajte le nadomestne baterije z odobritvijo Cramer. Druge vrste baterij lahko počijo in povzročijo telesno poškodbo in škodo.
- Če je kabelski sklop poškodovan, ga zamenjajte s specialnim kabelskim sklopom, ki je na voljo pri proizvajalcu ali njegovem servisnem agentu.

SIMBOL

	Razred II		Pred polnjenjem preberite navodila
	Namenjeno samo za uporabo v zaprtih prostorih		Varovalka

RECIKLIRANJE

Izpraznjeni sklopi baterij vsebujejo velike količine uporabnih surovin in plastike, ki jih lahko reciklirate.

Prevod originalnih navodil SL

Batteries Li-ion

DELOVANJE

Baterijski sklop pred uporabo napolnite.
Popolnoma napolnjenega baterijskega sklopa ne polnite ponovno.
Če se zmogljivost poslabša, ponovno napolnite baterijski sklop.
Optimalna temperatura shranjevanja je med 6 in 40 °C.
Napačno opozorilo o napaki:
1. Baterijo vstavite v polnilnik.
   - Če utripa RDEČA lučka LED za stanje, odstranite baterije iz polnilnika za 1 minuto.
2. Baterijo ponovno vstavite v polnilnik.
   - Če lučka stanja LED pravilno sveti, ni bila zaznana nobena napaka baterije.
   - Če RDEČA lučka LED za stanje še vedno utripa, odstranite baterije in izključite polnilnik.
3. Počakajte 1 minuto in baterijo spet vstavite v polnilnik.
   - Če lučka stanja LED pravilno sveti, ni bila zaznana nobena napaka baterije.
   - Če RDEČA lučka LED za stanje še vedno utripa, so baterije okvarjene, zato jih morate nujno zamenjati.

Prijevod izvornih uputa HR

PODACI O SIGURNOSTI

- OPREZ! – Ovaj uređaj nije predviđen da ga upotrebljavaju osobe ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako ih je uputila u način uporabe uređaja. Djecu je potrebno nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju uređajem.
- Nemojte pokušavati ovim punjačem ponovno puniti nepunjive baterije.
- SAČUVAJTE OVE UPUTE.
- OPASNOST! KAKO BI SE SMANJILA OPASNOST OD POŽARA ILI STRUJNOG UDARA POZORNO SE PRIDRŽAVAJTE OVIH UPUTA.
- Nemojte prekrivati ventilacijske otvore na gornjoj strani punjača. Punjač nemojte stavljati na mekanu površinu kao što su npr. prekrivač, jastuk. Ventilacijske otvore punjača održavajte slobodnima.
- Prije uporabe punjača provjerite koji je napon dostupan u zemlji primjene.
- Ako oblik utikača ne odgovara strujnoj utičnici, upotrebljavajte strujni adapter propisne konfiguracije za strujnu utičnicu.
- NEMOJTE testirati punjač vodljivim materijalima.
- Vodite računa da tekućina NE dospije u punjač.
- NEMOJTE pokušavati da upotrebljavate punjač u svrhu drukčiju od navedene u ovom priručniku.
- Prije čišćenja odspojite punjač od strujnog napajanja i izvadite baterijski modul iz punjača.
- Nemojte pokušavati da međusobno spajate dva punjača.
- Nemojte upotrebljavati punjač ako izlazni

Prijevod izvornih uputa HR

polaritet ne odgovara polaritetu opterećenja.
- Samo za uporabu u zatvorenom prostoru.
- Baterijski modul nemojte stavljati na mjesta izložena suncu ili u toplo okruženje. Punjač držite na normalnoj sobnoj temperaturi.
- Vodite računa da mali metalni predmeti ili materijali, kao što su čelična vuna, aluminijska folija ili druge strane čestice ne dospiju u otvor punjača.
- SAČUVAJTE OVE UPUTE. – Ovaj priručnik sadrži važne sigurnosne napomene i upute za rukovanje za modele punjača baterija navedene na listu s tehničkim podacima.
- Prije uporabe punjača baterija u cijelosti pročitajte upute i upozorenja na punjaču baterija, bateriji i proizvodu koji upotrebljava bateriju.
- OPREZ! – Radi izbjegavanja opasnosti od ozljeda upotrebljavajte samo zamjenske baterije koje je odobrila tvrtka Cramer. Drugi tipovi baterija mogu se rasprsnuti i prouzročiti tjelesne ozljede i oštećenje.
- Ako je komplet kabela oštećen, potrebno ga je zamijeniti posebnim kompletom kabela koji je moguće nabaviti od proizvođača ili ovlaštenog servisera.

SIMBOL

	Klasa II		Prije punjenja pročitajte upute.
	Samo za unutarnju upotrebu.		Osigurač

RECIKLIRANJE

Istrošeni baterijski moduli sadrže veliku količinu vrijednih sirovina i plastike, koji se mogu reciklirati.

Prijevod izvornih uputa HR

Batteries Li-ion

RUKOVANJE

Napunite baterijski modul prije korištenja.
Nemojte puniti potpuno napunjen baterijski modul.
Ako radna svojstva oslabe, napunite baterijski modul.
Idealna temperatura za skladištenje je između 6 °C i 40 °C.
Netočna napomena o kvaru:
1. Stavite baterijski modul u punjač.
   - Ako trepće CRVENI LED stanja, uklonite baterijski modul iz punjača na 1 minutu.
2. Vratite baterijski komplet u punjač.
   - Ako LED svjetlosni indikator stanja prikazuje ispravno stanje, baterijski modul je dobar.
   - Ako CRVENI LED stanja stalno svijetli, uklonite baterijski moduli iskopčajte punjač.
3. Pričekajte 1 minutu i vratite baterijski komplet u punjač
   - Ako LED svjetlosni indikator stanja prikazuje ispravno stanje, baterijski modul je dobar.
   - Ako CRVENI LED stanja nastavlja treptati, baterijski modul je neispravan i potrebno ga je zamijeniti.

Az eredeti utasítás fordítása HU

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓ

- FIGYELEM – Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, kivéve azt az esetet, ha az említett személyek a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a berendezés használatára vonatkozóan. A gyermekeket mindig felügyelni kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- Ne próbáljon meg nem tölthető elemet feltölteni töltővel.
- ÖRIZZE MEG AZ UTASÍTÁSOKAT.
- VESZÉLY: A TŰZVESZÉLY VAGY AZ ÁRAMÜTÉS KOCKÁZATÁNAK CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN MARADÉKTALANUL TARTSA BE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.
- Ne fedje le a töltő szellőzőnyílásait. Ne tegye a töltőt puha felületre, pl. takaróra, párnára. Tartsa szabadon a töltőt szellőzőnyílásait.
- A töltő használata előtt ellenőrizze az országban használatos feszültséget.
- Ha a dugó csatlakozóvillái nem illeszkednek a hálózati aljzatba, használjon az aljzat kimenetének megfelelő kiegészítő adaptert.
- NE hozza érintkezésbe a töltőt áramvezető anyagokkal.
- NE hagyja, hogy folyadék kerüljön a töltő belsejébe.
- NE használja a töltőt más célokra, mint amelyeket ebben az útmutatóban megadtak.
- Húzza ki a töltőt, és tisztítás előtt vegye ki az akkumulátoregységet.
- Ne kapcsoljon össze két töltőt egymással.
- Ne használja a töltőt olyan körülmények között, amikor a kimenet polaritása nem egyezik meg a

Az eredeti utasítás fordítása HU

töltési polaritással.
- Kizárólag beltéri használatra.
- Ne tegye az akkumulátoregységet napra, vagy meleg környezetbe. Tartsa normál szobahőmérsékleten.
- Ne hagyja, hogy kis fém tárgyak vagy olyan anyagok kerüljenek a töltő nyílásába, mint acélgyapot, alumínium fólia vagy egyéb idegen részecskék.
- TARTSA MEG AZ ÚTMUTATÓT – A jelen használati útmutató a töltőre vonatkozó fontos biztonsági és kezelési utasításokat tartalmaz. A modellek a műszaki adatlapon vannak felsorolva.
- Az akkumulátortöltő használata előtt olvassa el az akkumulátortöltőre, az akkumulátorra és a termékre vonatkozó összes útmutatót, valamint a rajtuk elhelyezett biztonsági jelzéseket.
- VIGYÁZAT – A sérülésveszély csökkentése érdekében csak a Cramer által jóváhagyott csere elemeket használjon. Más típusú akkumulátorok használata felrepedéshez vezethet, vagy személyi sérülést vagy kárt okozhat.
- H a kábel szett sérült, ki kell cserélni speciális vezeték szettre, amelyet a gyártóval vagy a gyártó szerviz szakembereivel is elvégeztethet.

SZIMBÓLUM

	II. osztály		Töltés előtt olvassa el az utasításokat
	Csak beltéri használatra		Biztosíték

ÚJRAHASZNOSÍTÁS

Az elhasználódott akkumulátoregységek nagy mennyiségű értékes alapanyagot és műanyagot tartalmaznak, amelyeket újra lehet hasznosítani.

Az eredeti utasítás fordítása HU

Batteries Li-ion

ÜZEMELTETÉS

Használat előtt töltse fel az új akkumulátoregységet.
A teljesen feltöltött akkumulátoregységet ne töltse újra!
Ha a teljesítmény csökken, töltse újra az akkumulátoregységet.
Az ideális tárolási hőmérséklet 6°C és 40°C között van.
Helytelen, meghibásodás, megjegyzés:
1. Helyezze be az akkumulátoregységet a töltőbe.
   - Ha a PIROS státusz LED villog, vegye ki az akkumulátoregységet a töltőből 1 percre.
2. Helyezze be ismét az akku egységet a töltőbe.
   - Ha a státusz LED helyes, az akkumulátoregység rendben van.
   - Ha a PIROS státusz LED folyamatosan villog, vegye ki az akkumulátoregységet, és válassza le az elektromos hálózatról.
3. Várjon 1 percet, majd helyezze be újra az akkumulátoregységet a töltőbe.
   - Ha a státusz LED helyes, az akkumulátoregység rendben van.
   - Ha a PIROS státusz LED folyamatosan villog, az akkumulátoregység meghibásodott, és ki kell cserélni.

Traducere a instrucțiunilor originale RO

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

- ATENȚIE - Acest aparat nu este destinat folosirii de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse, ori lipsite de experiență sau cunoștințe, exceptând cazul în care acestea sunt supravegheate sau instruite în prealabil cu privire la utilizarea aparatului de o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu încercați să reîncărcați bateriile nereîncărcabile utilizând încărcătorul.
- PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.
- PERICOL: PENTRU A SE REDUCE RISCUL DE INCENDIU SAU ȘOC ELECTRIC, RESPECTAȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI.
- Nu acoperiți fantele de aerisire situate deasupra încărcătorului. Nu amplasați încărcătorul pe o suprafață moale de ex. o pătură, o pernă. Mențineți fantele de aerisire de pe încărcător neobstrucționate.
- Confirmați tensiunea disponibilă în fiecare loc din țară de utilizare înainte de a utiliza încărcătorul.
- Dacă forma ștecherului nu se potrivește cu priza electrică, folosiți un adaptor de priză cu configurația corectă pentru priză.
- NU înțepați încărcătorul cu materiale conductibile.
- NU permiteți pătrunderea lichidelor în interiorul încărcătorului.
- NU încercați să utilizați încărcătorul în alt scop diferit de cel prezentat în acest manual.
- Scoateți încărcătorul și setul de acumulatori înainte de a curăța.
- Nu încercați să conectați două încărcătoare

Traducere a instrucțiunilor originale RO

împreună.
- Nu utilizați încărcătorul în condițiile care polaritatea produsă nu se potrivește cu polaritatea sarcinii.
- A se utiliza numai în interior.
- Nu amplasați setul de acumulatori la soare sau într-un mediu călduros. Țineți-l la temperatura normală a camerei.
- Nu permiteți articolelor metalice de dimensiuni mici precum burete de oțel, folie de aluminiu sau alte particule străine să pătrundă în cavitatea încărcătorului.
- PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI – Acest manual conține instrucțiuni importante privind siguranța și utilizarea pentru modelele de încărcătoare de acumulatori listate în fișa cu date tehnice.
- Înainte de a utiliza încărcătorul de acumulatori, citiți toate instrucțiunile și marcajele de avertizare de pe încărcătorul de acumulatori, de pe acumulator și de pe produsul ce utilizează acumulatorul.
- ATENȚIE – Pentru a reduce riscul de rănire, utilizați numai acumulatori de schimb aprobați de Cramer. Alte tipuri de acumulatori pot cauza explozii ce duce la vătămări și pagube.
- În cazul avarierii cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit cu un set de cablu special disponibil de la fabricant sau de la agentul său de service.

Traducere a instrucțiunilor originale RO

SIMBOL

	Clasa II		Înainte de încărcare, citiți instrucțiunile.
	A se utiliza numai în interior		Siguranță

RECICLARE

Seturile de acumulatori uzate conțin cantități mari de materii prime și materiale plastice valoroase, care pot fi, de asemenea, reciclate.

Batteries Li-ion

Traducere a instrucțiunilor originale RO

FUNCȚIONAREA

Încărcați setul de acumulatori înainte de a-l utiliza.
Nu reîncărcați un set de acumulatori complet încărcat!
Dacă performanța scade, reîncărcați setul de acumulatori.
Temperatura ideală de depozitare este între 6°C și 40°C.
Notă privind defect eronat:
1. Introduceți setul de acumulatori în încărcător.
   - Dacă LED-ul ROȘU de status clipește, scoateți setul de acumulatori din încărcător timp de 1 minut.
2. Reintroduceți setul de acumulatori în încărcător.
   - Dacă LED-ul de status clipește corect, atunci setul de acumulatori este bun.
   - Dacă LED-ul ROȘU de status continua să clipească, îndepărtați setul de acumulatori și deconectați încărcătorul.
3. Așteptați 1 minut și reintroduceți setul de acumulatori în încărcător.
   - Dacă LED-ul de status clipește corect, atunci setul de acumulatori este bun.
   - Dacă LED-ul ROȘU de status continua să clipească, setul de acumulatori este defect și trebuie înlocuit.

Превод на оригиналните инструкции BG

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ВНИМАНИЕ - Този уред не е предназначен за употреба от лица с понижени физически, сетивни или умствени способности, или без опит и познания, освен ако не им е осигурено наблюдение или инструктаж относно употребата на уреда от лице отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани за да се осигури, че не си играят с уреда.
- Не се опитвайте да презареждате непрезареждащи се батерии със зарядното устройство.
- ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ.
- ОПАСНОСТ: ЗА ДА НАМАЛИТЕ РИСКА ОТ ПОЖАР ИЛИ УДАР ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК, ВНИМАТЕЛНО СПАЗВАЙТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ
- Не покривайте вентилационните отвори в горната част на зарядното устройство. Не поставяйте зарядното устройство върху мека повърхност, напр. одеяло, възглавница. Дръжте свободни вентилационните отвори на зарядното устройство.
- Потвърдете напрежението използвано в страната, преди да използвате зарядното устройство.
- Ако формата на щепсела на подхожда на контакта, използвайте приставка щепселен адаптер за съответната конфигурация на контакта.
- НЕ пробвайте зарядното устройство с проводими материали.

Превод на оригиналните инструкции BG

- НЕ допускайте течност в зарядното устройство.
- НЕ се опитвайте да използвате зарядното устройство за други цели освен посочените в това ръководство.
- Изваждайте щепсела на зарядното устройство и изваждайте акумулаторната батерия преди почистване.
- Не се опитвайте да свържете две зарядни устройства едно към друго.
- Не използвайте зарядното устройство при обстоятелства, при които полярността на изводите не съответства на полярността на зареждане.
- Само за употреба на закрито.
- Не поставяйте акумулаторната батерия на слънце или в топла среда. Съхранявайте при нормална стайна температура.
- Не допускайте дребни метални частици или материали като стоманена вата, алуминиево фолио или други чужди частици да попадат във вътрешността на зарядното устройство.
- ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ – Това ръководство съдържа важни инструкции за безопасността и експлоатацията на моделите на зарядното устройство посочени в техническите данни.
- Преди употреба на зарядното устройство прочетете всички инструкции и забележки за зарядното устройство, батерията и продукта използващ батерията.
- ВНИМАНИЕ – За намаляване на риска от нараняване, използвайте само или одобрени от Cramer сменни батерии. Други

Превод на оригиналните инструкции BG

типове батерии може да експлодират причинявайки нараняване на хора или повреда.
- Ако кабелът е повреден, той трябва да бъде заменен със специален кабел, който може да бъде набавен от производителя или неговия сервизен представител.

СИМВОЛ

	Клас II		Преди зареждане прочетете инструкциите
	Само за употреба на закрито		Ел. предпазител

РЕЦИКЛИРАНЕ

Износените акумулаторни батерии съдържат големи количества ценни суровини и пластмаси, които могат също да бъдат рециклирани.

Batteries Li-ion

РАБОТА

Заредете акумулаторната батерия преди употреба.
Не презареждайте напълно заредена акумулаторна батерия!
Ако ефективността намалее, заредете акумулаторната батерия.
Идеалната температура на съхранение е между 6°C и 40°C.
Бележка за неправилна работа и дефект:
1. Поставете акумулаторната батерия в зарядното устройство.
   - Ако светодиодният ЧЕРВЕН индикатор мига,

Превод на оригиналните инструкции BG

извадете батерията от зарядното устройство за 1 минута.
2. Поставете отново акумулаторната батерия в зарядното устройство.
   - Ако светодиодът за статуса показва правилно, акумулаторната батерия е добра.
   - Ако светодиодният ЧЕРВЕН индикатор за състоянието продължава да мига, извадете батерията и изключете зарядното устройство.
3. Изчакайте 1 минута и поставете отново акумулаторната батерия в зарядното устройство.
   - Ако светодиодът за статуса показва правилно, акумулаторната батерия е добра.
   - Ако светодиодният ЧЕРВЕН индикатор за състоянието продължава да мига, батерията е дефектна и е необходимо да я смените.

Αυθεντικές οδηγίες EL

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- ΠΡΟΣΟΧΗ – Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ούτε από άτομα που δεν έχουν την αναγκαία εμπειρία ή τις απαραίτητες γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν θα παίξουν με τη συσκευή.
- •Μην επαναφορτίζετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με το φορτιστή.
- ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΈΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΊΕΣ.
- ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΝΑ ΜΕΙΩΣΕΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΔΥΝΟ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ Ή ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ, ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.
- Μην καλύπτετε τις σχισμές αερισμού στο επάνω μέρος του φορτιστή. Μην τοποθετείτε τον φορτιστή επάνω σε μια μαλακή επιφάνεια, ήτοι κουβέρτα, μαξιλάρι. Διατηρείτε τις εσοχές αερισμού του φορτιστή καθαρές.
- Επιβεβαιώστε την τοπική τάση σε κάθε χώρα, πριν να χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή.
- Εάν το φις του καλωδίου δεν ταιριάζει με την πρίζα, χρησιμοποιήστε έναν αντάπτορα φις ρεύματος κατάλληλο για τη συγκεκριμένη πρίζα.
- ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ να εισαγάγετε στον φορτιστή αγώγιμα υλικά.
- ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ να εισέρχονται υγρά μέσα στον φορτιστή.
- ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ να προσπαθήσετε να χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή για άλλους σκοπούς εκτός από εκείνους που περιγράφονται

Αυθεντικές οδηγίες EL

στο παρόν εγχειρίδιο.
- Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού, αποσυνδέστε τον φορτιστή και αφαιρέστε την μπαταρία.
- Μην προσπαθήσετε να ενώσετε δύο φορτιστές.
- Μην χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή σε συνθήκες όπου η πολικότητα εξόδου δεν αντιστοιχεί στην πολικότητα φορτίου.
- Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους
- Μην τοποθετείτε τη συστοιχία μπαταριών στον ήλιο ή σε ζεστό περιβάλλον. Φυλάτε σε κανονική θερμοκρασία δωματίου.
- Μη επιτρέπετε μικρά μεταλλικά τεμάχια ή υλικά όπως ατσαλόμαλλο, αλουμινόχαρτο ή άλλα ξένα σώματα, να εισέρχονται στην κοιλότητα του φορτιστή.
- ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ – Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφάλειας και λειτουργίας για μοντέλα του φορτιστή μπαταρίας που αναφέρονται στο φύλλο τεχνικών δεδομένων..
- Πριν χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή μπαταρίας, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις σημάνσεις πρόληψης επάνω στον φορτιστή μπαταρίας, στην μπαταρία και το προϊόν που χρησιμοποιεί μπαταρία..
- ΠΡΟΣΟΧΗ – Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού χρησιμοποιείτε μόνο εφεδρικές μπαταρίες της Cramer ή εγκεκριμένες από αυτήν μπαταρίες. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν προκαλώντας ατομικό τραυματισμό και ζημιές.
- Εάν το σύνολο καλωδίων έχει ζημιές πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικό σετ καλωδίων που διατίθεται από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο του σέρβις του.

Αυθεντικές οδηγίες EL

ΣΥΜΒΟΛΟ

	Κατηγορία II		Διαβάστε τις οδηγίες, πριν από τη φόρτιση.
	Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους		Ασφάλεια

ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Οι άδειες συστοιχίες μπαταριών περιέχουν μεγάλες ποσότητες πολύτιμων πρώτων υλών και πλαστικών οι οποίες επίσης ανακυκλώνονται.

Batteries Li-ion

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Πριν τη χρήση φορτίζετε τη συστοιχία μπαταριών.
Μην επαναφορτίζετε μια πλήρως φορτισμένη συστοιχία μπαταριών!
Εάν μειωθεί η απόδοση, επαναφορτίστε τη συστοιχία μπαταριών.
Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 6°C και 40°C.
Σημείωση λανθασμένης διάγνωσης:
1. Τοποθετήστε τη συστοιχία μπαταρίας μέσα στον φορτιστή.
   - Εάν το ΚΟΚΚΙΝΟ LED κατάστασης αναβοσβήνει, απομακρύνετε τη συστοιχία μπαταριών από το φορτιστή για 1 λεπτό.
2. Τοποθετήστε ξανά τη συστοιχία μπαταρίας μέσα στον φορτιστή.
   - Εάν η ένδειξη κατάστασης LED είναι σωστή, τότε η συστοιχία μπαταρίας είναι εντάξει.
   - Εάν το ΚΟΚΚΙΝΟ LED κατάστασης συνεχίζει να αναβοσβήνει, απομακρύνετε τη συστοιχία μπαταριών και αποσυνδέστε το φορτιστή.
3. Περιμένετε για 1 λεπτό και τοποθετήστε ξανά τη συστοιχία μπαταρίας μέσα στον φορτιστή.
   - Εάν η ένδειξη κατάστασης LED είναι σωστή, τότε η συστοιχία μπαταρίας είναι εντάξει.
   - Εάν το ΚΟΚΚΙΝΟ LED κατάστασης συνεχίζει να αναβοσβήνει, η συστοιχία μπαταριών είναι ελαττωματική και πρέπει να την αντικαταστήσετε.

AR ترجمة التعليمات الأصلية

- إذا وصلت لمبة الليد الحمراء، فقم بخلع مجموعة البطارية من الشاحن لدقيقة واحدة.
2. ضع مجموعة البطارية في الشاحن مرة أخرى.
   - إذا أضاءت لمبة الليد باللون ثابت، فهذا معناه أن حالة مجموعة البطارية جيدة.
   - إذا استمرت لمبة الليد الحمراء في الوميض، فقم بخلع مجموعة البطارية وفصل الشاحن عن مصدر التيار.
3. انتظر لدقيقة واحدة قبل وضع مجموعة البطارية في الشاحنمرة أخرى
   - إذا أضاءت لمبة الليد باللون ثابت، فهذا معناه أن حالةمجموعة البطارية جيدة.
   - إذا وصلت لمبة الليد الحمراء الخاصة بالحالة، فهذا معناه أن مجموعة البطارية معطوبة ومن الضروري استبدالها.

Orijinal Talimatların Tercümesi TR

EMNIYET BILGISI

- Bu cihaz, gözetim altında olmaksızın veya emniyetlerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımına ilişkin bilgilendirilmeksizin fiziksel, duyusal veya zihinsel kapasiteleri zayıf veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Çocukların cihazla oynamamalarını sağlamak için gözetim altında tutulmaları gerekir.
- Şarj edilmeyen aküleri şarj cihazı ile şarj etmeyin.
- BU TALİMATLARI SAKLAYIN.
- TEHLİKE: YANGIN VEYA ELEKTRİK ÇARPMASI RİSKİNİ AZALTMAK İÇİN BU TALİMATLARA DİKKAT EDİN.
- Şarj cihazının üzerindeki havalandırma yuvalarını kapatmayın. Şarj cihazını ör. battaniye, yastık gibi yumuşak bir yüzeye koymayın. Şarj cihazındaki havalandırma yuvalarını açık tutun.
- Şarj cihazını kullanmadan önce her ülkedeki mevcut voltajı doğrulayın.
- Fişin sivri ucu elektrik prizine uymuyorsa, elektrik prizine uygun konfigürasyona sahip bir fiş adaptörü kullanın.
- Şarj cihazını iletken malzemelerle test ETMEYİN.
- Şarj cihazının içine sıvı girmesine izin VERMEYIN.
- Şarj cihazını bu kılavuzda sunulandan başka bir amaç için kullanmaya ÇALIŞMAYIN.
- Temizlemeden n önce makineden aküyü çıkarın.
- İki şarj cihazını birbirine bağlamaya çalışmayın.

Orijinal Talimatların Tercümesi TR

- Şarj cihazını, çıkış Polaritesinin yük polaritesine uymadığı koşullarda kullanmayın.
- Sadece dış mekan kullanımı içindir.
- Aküyü güneşe veya sıcak bir ortama koymayın. Normal oda sıcaklığında saklayınız.
- Çelik yünü, alüminyum folyo veya diğer yabancı parçacıklar gibi küçük malzeme veya öğelerin şarj cihazındaki boşluğa girmesine izin veymeyin.
- BU TALİMATLARI SAKLAYIN - Bu kılavuz teknik veri sayfasında belirtilen model şarj cihazı için önemli güvenlik ve kullanma talimatlarını içerir.
- Pil şarj cihazını kullanmadan önce tüm talimatları ve şarj cihazınızdaki, pildeki ve pili kullanan üründeki uyarı işaretlerini okuyun.
- UYARI – Yaralanma riskini azaltmak için sadece Cramer onaylı yedek pilleri kullanın. Diğer tür piller patlayarak kişisel yaralanmaya sebep olabilir.
- Kablo seti hasarlıysa üretici veya onun yetkili servis temsilcisinden alınacak özel bir kabloyla değiştirilmelidir.

SYMBOLS

	Sınıf II		Şarj etmeden önce talimatları okuyun
	Sadece iç mekan kullanımı içindir		Sigorta

Orijinal Talimatların Tercümesi TR

GERI DÖNÜŞÜM

Eskiyen pil paketlerinde yüksek miktarda değerli ham madde ve plastik bulunur ve bunlar geri dönüştürülmelidir.

Batteries Li-ion

ÇALIŞMA

Kullanmadan önce pil paketini şarj edin.
Tamamen şarj edilmiş pil paketini tekrar şarj etmeyin.
Eğer performansı düşerse pil paketini yeniden şarj edin.
İdeal saklama sıcaklığı 6°C ve 40°C arasındadır.
Yanlış Arıza Notu:
1. Aküyü şarj cihazına takın.
   - KIRMIZI Durum LED'i yanıp sönüyorsa pil paketini şarj cihazından bir dakika süre için çıkarın.
2. Aküyü tekrar şarj cihazına takın.
   - Durum LED'i doğru gösteriyorsa akü iyi durumdadır.
   - KIRMIZI Durum LED'i yanıp sönmeye devam ederse pil paketini çıkarın ve şarj cihazının bağlantısını kesin.
3. 1 dakika bekleyin ve aküyü tekrar şarj cihazına takın.
   - Durum LED'i doğru gösteriyorsa akü iyi durumdadır.
   - KIRMIZI Durum LED'i yanıp sönmeye devam ederse pil paketi arızalıdır ve pil paketinin değiştirilmesi gerekir.

הוראות מקוריות HE

הפעלה

טענו את מארז הסוללה לפני השימוש.
אל תטענו מחדש מארז סוללה טען לגמרי!
אם ישנה ירידה בביצועים, הטענו מחדש את מארז הסוללה.
טמפרטורת האחסון האידאלית היא בין 6°C ל-40°C.
הודעת ניזוח לא נכון:
1. הכנס את מארז הסוללה אל המטען.
   - אם נורת המצב האדומה מהבהבת, הוצא את מארז הסוללה מהמטען למשך דקה 1.
2. הכנס שוב את מארז הסוללה אל המטען.
   - אם לד המסמוס מראה תקין, מארז הסוללה תקין.
   - אם נורת המצב האדומה ממשיכה להבהב, הוצא את מארז הסוללה ונתק את המטען.
3. חכה דקה אחת והכנס שוב את מארז הסוללה אל המטען.
   - אם